

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1053



孩子漸漸長大，
強壯起來！

二千一七年十二月卅一日 乙年 聖家節

蒙市聖湯瑪斯天主教堂

華語彌撒：

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

主日

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)

sta.assocpastor@gmail.com

電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 基督徒應該喜樂

教宗方濟各在主持彌撒時表示：「你們要有被救贖和寬恕的樣貌，而不是愁眉不展。當天的兩篇讀經均提到發自內心的深邃喜樂。整個禮儀充滿了喜樂的訊息：你們要喜樂，要喜樂！」

教宗於是解釋喜樂的三個方面：「首先是源自寬恕的喜樂，上主已撤銷了對你的定案。教宗邀請大家喜樂，不要過個不冷不熱的生活，因為我們知道我們已被寬恕。這是基督徒喜樂的真正根源。我們可以想想囚犯得知被減刑時的喜樂，或者福音中病患和癱子獲得痊癒的喜樂。因此，我們需要意識到耶穌帶給我們的救贖。」

教宗說：「有一位批評基督徒的哲學家，稱自己是諾斯底主義者或無神論者，我不太確定，但他批評基督徒說：『這些基督徒說有救主；當他們擁有被救贖的樣貌和喜樂時，我將相信他

們，將相信救主。』可是，你卻擁有一張愁眉不展的面容，人們如何能相信你是一位信徒，你的罪過得到了赦免呢？這是第一點，今天禮儀的第一個訊息：你是一個被寬恕的人，我們每個人都是被寬恕的人。」

教宗叮囑道：「天主是寬恕的天主。」因此，你要接受這個寬恕，喜樂地前行，因為上主也將寬恕我們由於軟弱所做的事情。

喜樂的第二個方面是「上主與我們同行。」上主自從召叫亞巴郎那刻起就與我們同行。祂就在我們中間，無論我們飽受考驗、困難或喜樂。教宗告誡道，在一天的時光中，我們要向上主說幾句話，因為祂就在我們的生活中，在我們身邊。

喜樂的第三個方面是「不讓自己垂頭喪氣。」悲觀的生活不是基督徒的生活，悲觀的根源是根本不知道自己已被寬恕，悲觀源自

一個人從未感受到天主的溫柔。我們可以說，福音讓我們看到了喜樂：「瑪利亞歡喜地起身，急忙去拜訪表姐依撒伯爾。」喜樂也促使我們急忙前行，一直都如此，因為聖神的恩寵不懂得緩慢。聖神總是急促行事，總是催促著我們：向前，向前，猶如風吹動帆船那樣，催促著我們前行。」

簡言之，依撒伯爾與瑪利亞相遇的喜樂使她腹中的胎兒歡喜踴躍。教宗說：「這也是教會向我們訴說的喜樂：我們是喜樂的基督徒，我們要竭盡所能表明我們深信已得到救贖。上主寬恕了我們的一切，若我們再次跌倒時，祂還會寬恕我們，因為天主是寬恕的天主。上主在我們中間，祂不會讓我們垂頭喪氣。這是今天的訊息：「起來！也就是耶穌對病患說的那個起來：起來，去吧！你應歡呼，你應歡樂，你應全心高興喜樂。」 ~摘自梵諦岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

保持對周遭環境的警覺性 是假期旅遊計畫的部分

寒假期間，很多家庭團聚一起過節，對很多家庭而言，這包括長途跋涉，父母帶著年幼孩童開車或搭飛機，必須練習對周遭環境保持警覺性，以確保孩童安全。這包括保持警覺性以及知道您身邊發生什麼事，特別留意可疑的活動，讓孩子知道家在哪裡，不要讓手機或其它電子產品使你自已分神，要知道一分鐘的疏忽就可能造成孩童遺失。如須要更多「假日旅行小撇步」，請上網：<http://www.catholic.org/travel/story.php?id=65521>

~摘自總教區每週專欄~ 黃小鳳姐妹 翻譯

聖道禮儀

讀經一
創世紀 十五, 1-6; 二一, 1-3
有一天, 上主在神視中對亞巴郎說:「亞巴郎, 你不要怕, 我是你的盾牌; 我要給你豐厚的報酬。」亞巴郎說:「我主上主! 禱能給我什麼? 我一直沒有兒子; 繼承我家業的是大馬士革人厄里厄則爾。」亞巴郎又說:「禱沒有賜給我後裔, 因此, 只有一個家僕來作我的繼承人。」有上主的話答覆他說:「這人決不會是你的繼承人, 而是你親生的兒子要作你的繼承人。」於是上主領他到外面說:「你仰觀天空, 數一數星星, 你能夠數清嗎?」隨後對他說:「你的後代也要這樣多。」亞巴郎相信了上主, 上主就以此算為他的正義。上主照所許的, 眷顧了撒辣; 上主對撒辣實踐了祂的諾言。撒辣懷了孕, 在天主所許的時期, 給年老的亞巴郎生了一個兒子。亞巴郎為撒辣給他所生的兒子、起名叫依撒格。這是天主的聖言

答唱詠: 詠一〇四, 1b-6, 8, 9
答: 祂是上主我們的天主, 永遠信守祂的盟約。

- 一、請眾稱謝上主, 宣揚祂的聖名, 在萬民中宣傳祂的工程。你們要謳歌讚頌祂, 傳述祂的奇工妙化。答
- 二、你們要以祂的聖名而自豪, 願尋求上主的人滿心喜悅。你們要尋求大能的上主, 時常想望瞻仰祂的慈顏。答
- 三、天主的僕人亞巴郎的後裔, 上主所選雅格的子孫! 你們要記念祂的奇事, 祂的神蹟和祂的判詞。答
- 四、祂永遠信守祂的盟約, 萬世不忘祂的承諾; 與亞巴郎所訂的盟約, 向依撒格所作的承諾。答

讀經二 十一, 8, 11-12, 17-19
致希伯來人書

弟兄姊妹們: 亞巴郎因為有信德, 蒙天主召選時, 就聽命往他將要承受為產業的地方去了: 他出發時, 還不知道要到哪裏去。撒辣因為有信德, 她雖然過了生育的年齡, 竟然得到了懷孕生子的能力, 因為她相信那應許者是信實的。因此從一個人, 而且從一個已經失去生育能力的人, 竟然生了子孫, 如同天上的星星那麼多, 又像海岸的沙子, 不可勝數。亞巴郎因為有信德, 在受試探的時候, 獻上了依撒格; 亞巴郎原是那承受了恩許的人, 竟然獻上了自己的獨生子: 因為天主向他說過:「祇有從依撒格生的, 纔可以稱為你的後裔。」亞巴郎深信天主有使人從死者中復活的能力, 因此, 天主又把依撒格還給了他: 這是一種預像。

這是天主的聖言

答: D | 3 #2 3 | 1 - 5 | 1 2 3 A | 2 - - | 2 #1 2 | 5 - - | 2 3 2 | 1 - - | 1
祂是上主我們的天主, (永遠信守祂的盟約。
G | 6 #5 6 | 4 - 1 | 4 5 6 | 5 - - | 2 #1 2 | 5 - - | 2 3 2 | 1 - - | 1 - 0 ||
祂是上主我們的天主,) 永遠信守祂的盟約

阿肋路亞 希一, 1~2

答: 阿肋路亞。
頌: 天主在古時, 曾多次並以多種方式, 藉著先知對我們的祖先說過話; 但在這末期內, 祂藉著自己的兒子對我們說了話。天主立了她為萬有的繼承者, 並藉著祂造成了宇宙。

答: 阿肋路亞。

福音:
聖路加福音 二, 22-40

若瑟和瑪利亞按照梅瑟的法律, 到了取潔的日期, 便帶著孩子耶穌上耶路撒冷去, 把祂獻給上主, 就如上主的法律上記載的:「凡是頭胎的男孩, 都應奉獻給上主。」他們也依照上主法律的規定, 獻上祭物: 就是一對斑鳩或兩隻雛鴿。那時, 在耶路撒冷有一個人, 名叫西默盎。這人是虔誠的義人, 一向期待著以色列的安慰者來到, 而且聖神也在他身上。他曾蒙聖神啓示: 知道自己在去世以前必將看見上主的受傅者——基督。他在聖神的感動之下進了聖殿; 那時耶穌的父母抱著孩子正走進來, 要按著法律的慣例為祂行禮。西默盎就雙手接過祂來, 讚美天主說:「上主! 現在可照禱的話, 放禱的僕人平安去吧! 因為我已目睹禱為萬民準備好的救主, 就是啓示列邦的光明, 以色列子民的光榮。」

孩子的父母聽到關於耶穌所說的這些話, 非常驚異。西默盎祝福了他們, 並對耶穌的母親瑪利亞說:「聽著, 這孩子已經被選定, 祂要使以色列中許多人跌倒並興起, 並將成為人反對的目標——你自己的心, 也將被一把利劍刺透——這樣使許多人心中的意念被揭露出來。」

又有一位女先知安娜, 是阿協爾支派法努耳的女兒, 已經上了年紀。結婚後, 和丈夫住了七年, 就寡居了, 直到八十四歲。她守齋祈禱, 晝夜侍奉天主, 沒有離開過聖殿。就在那時候, 她也前來稱謝天主, 並向所有期待耶路撒冷得救贖的人, 講論這孩子的事。

耶穌的父母按著上主的法律辦完了一切, 便返回加里肋亞, 到了他們的本鎮納匝肋。孩子漸漸長大, 強壯起來, 充滿智慧, 天主的恩寵常在祂身上。

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩:

林允錦、陳月彩全家(二), 蔡訓浩及家人, 趙麗, 吳漢潮及家人(二)
吳越璇(二), 鍾瓊珠為兒子楊超、女兒楊樺妃(二), 梅花Strotman(七), 鄒麗文(五), 蔡家兄弟姐妹(二), 張蘭欽(一)
張健、蘇衛香、朱琦(一), 吳嘉寶及家人
蔡義威全家為兒子蔡津哲2018年升學順利(一)

求恩:(求平安、身體健康、工作順利...等)

趙美玉全家(五), 鄒忠禮(一), 林依標、陳鳳金(四), 余王玉玉(二)
楊曉春全家(五), 何玲及家人(九), Angela為兒子Paul Wong(二)
王思韻為外甥女陳戎(四), 余玥儒及家人為母親張淑美(四), 趙興立求平安健康(七), 趙興立為女兒楊吉明(三), 馬國英及全家(一)
林明光全家(九), 粵語聖母軍為吳少儀的需要(四), 李巧玲(一)
張蘭欽為張春榮、陳玉妹(一), 韓卓榮、張騰方(一)
鄭弘及全家為妹妹鄭秀丹、鄭秀如(二), 孟曉慧及家人(九)
Sabrina Maidah及家人(四), 鄭益奴、鄭玉珍及家人
李玉茹、李玉明、李玉青及全家(五), 蒙市慕道班(四)
李玉茹李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(五)
谷睿珩為母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(三)
滿意、隋麒為自己及家人(一)
陳蘇為求先生孫豪鋒的信仰身體健康事業順利(九)
聖母軍天主之母所有團員、輔助團員及家人(一)

煉靈:(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英(四)
劉忻忻追思長輩高蔡咬(三), 杜國英追思何柱良(五)
教友追思長輩費朱蘭訓, 黃鳳瓊追思父李源祥、母周玉(四)
黎虹追思母親鄭拉(五), 朱貞追思表舅媽德助撒(一)
黃道霖追思姐姐黃玉珠(二), Emily 追思母親金娉如、父親張厚民
關君樂、關君美 追思 父親關文華(六)
胡杜芝英率子女 追思 先生、父親胡維毅(九)
王家兄弟姐妹追思父親王錫棠、四哥王建榮(二)
梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥
董任勇、劉昊追思劉國良(八), 張加辣及家人追思丈夫孟昭衛(一)
樊晶晶、樊天朝追思爺爺樊五丟、奶奶王振菊(二)
王思韻追思同學宋曼苔(三), 梁會雄追思母親庄清榮(五),
Helena Wong 追思譚李燕華、Herb Hood(四)
陳日華追思陳生、魏慕貞(四)
馮家追思潘明強(八), Yick Family 追思潘明強(八)
林秀娟 追思 潘明強(九), 梁家子女追思母親梁張淑琴、父親梁昌銘(四)
何黃麗意率子女 追思先夫、父親何柱良(九)
鄭弘全家 追思 三叔鄭家增、四叔鄭家仁(四)
鄭弘、黃曉琴 追思 爺爺鄭利佳、大奶奶王伙蓮、二奶奶楊菊菊
鄭弘、黃曉琴 追思 外公林克枝、外婆王嫩妹(七)
畢鳳岩、廣發、李樹枝、畢亮、荆瑩 追思父親、祖父畢來業
錢途 追思父親錢海龍, 錢途 追思陳飛(四)
蔡瑞蓉追思先夫何運梅(四), 林百欣追思母親林美容、父親林河川(四)
曾雪芳修女、余佩瑜、梁滿英、薛文苑、魏林瑞鶯 追思教友何運梅(四)
薛瑪利追思婆婆薛清宋、公公林寶金, 孫來宋、余瑪利亞、陳欽、薛亦焰
游景英、李錦萍追思林瑪利、瑪利亞、陳若瑟、潘德蘭、陳若瑟、游若瑟
、陳瑪利亞、陳瑪利亞、陳瑪利亞、陳若瑟、嬰靈二位
朱廣平追思喻麗清、張秀亞、江貞德 修女、張志宏神父(四)
教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
池海慧為眾煉靈 祈禱(四), 王麗娜追思 宗家列祖列宗(七)
Curtis Chan, Leola, Cat, Mishell, Nat. Ng 為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱
教友為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(四), 陳蘇為 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱

每日讀經：

一月一日：戶六22-27，迦四4-7，路二16-21
一月二日：若壹二22-28；若一19-28
一月三日：若壹二29-36；若一29-34

一月四日：若壹三7-10；若一35-42
一月五日：若壹三11-21；若一43-51
一月六日：若壹五5-13；谷一7-11
一月七日：依六十1-6；弗三2-3，5-6；瑪二1-12

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

恭賀新年快樂

本堂全體神父、職員及傳協會會員恭祝大家新年快樂、平安喜樂。

中文平日彌撒：本堂為服務主日無法前來參加彌撒的教友，提供中文平日彌撒(每星期一晚上 7:00pm 及每星期三早上 8:00am，歡迎教友參加。

天主之母及新年彌撒：明年2018年1月1日早上9:00正有中英文彌撒，歡迎參加。原週一晚上七時的平日彌撒取消。

新年休假：1月1日(週一)堂區及華人辦公室休假。

耶穌聖心彌撒：1月5日首星期五敬禮耶穌聖心。9:30在本堂全日有朝拜聖體，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

敬請支援華人傳教工作：9:30 中文彌撒的第二次捐款奉獻，每個月第一主日為「華人福傳基金」，及第三主日為「小學運作基金」，感謝並請踴躍支持。上主日早上 332 人，平安夜 485 人，聖誕節 298 人參加中文彌撒。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

讀書會：下次聚會 1 月 8 日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期日晚上 7:30-9:00 舉辦讀書會。聯絡：余佩瑜 626-379-9103。

年底報稅捐贈：2017 年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的非營利教會團體。您或您的親友有此需要時，請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立抵稅證明。

傳協會會議：下主日(1/7)彌撒後 11:15am 在禮堂召開會議，主要議題討論春節祭祖相關事宜，敬請相關人員準時出席。

衷心感謝：非常感謝所有此次捐贈兒童聖誕禮物、款項及協助包裝禮物的姐妹們。願天主降福您們！

青年聚會：時間：每主日彌撒後 11:15am。地點：堂區影印室。敬邀所有的青年(愛加倍及青年讀經等)。聯絡：Ken 隋 626-841-0800。

乒乓球運動聚會：歡迎對打乒乓球有興趣者，及更多的年青人報名參加。地點：禮堂。時間訂於週二&週四晚上 7:30pm。連繫：黃曉琴 323-321-2580

家庭玫瑰經：聖母軍進教之佑推行家庭玫瑰經，教友如生病或有特殊需要，可迎接聖母到家中一起誦唸玫瑰經。有意者請到小辦公室留下姓名電話，以便安排。

歡迎索取傳信與關懷福傳季刊

協力福傳 Together In Mission：由總教區推動，可以幫助超過 50 萬個經濟有困難的教堂及學校。2017 年本堂的捐款目標是 \$34,300，已籌得 \$15,335，仍差 \$18,965 元。此目標是依照每個教堂年度捐款總收入的比例估算的。請繼續為此意向祈禱並支持，信封上註明：STAC429，統一交給辦公室轉呈。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：12/27 及 1/3(每週三)的晚上 7:00-9:30pm。連絡：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

小德蘭家聚：時間：1/5 及 1/19 的 7:30~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，王曉松 626-203-8257，喬偉剛 626-264-5800。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五(12/29, 1/5)的 7:30~9:30pm。連繫：葉慧娜 626-780-3271，Vicki 鄧 626-863-6081。

英文月曆：堂外備有 2018 年的英文月曆，歡迎索取。

愛加倍音樂小組：每個月第二個星期五晚上 8:00pm 於堂區辦公室的餐廳，歡迎每個愛唱歌愛音樂的青年人一同來參與。連繫：Anny 楊 248-701-1999。

芥子讀經班：暫停乙次。下次聚會時間：明年 1 月 7 日。聯絡：劉鎮邦 323-464-5976。

病人送聖體：教友家中或醫院療養院有親人需要送聖體，請到小辦公室登記或至電華人辦公室 323-264-4448。

聖堂冬季開放時間：由於安全考量因素，星期一至星期五教堂早上 7:30 開門，下午天黑即關門。週末開放時間不變。

堂區捐款報告：本堂區上主日(12/24)捐款：主日 \$4,924.50 元，聖誕節 \$7,546 元。歡迎上網捐款 membership.faihdirect.net/CA779。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

感恩榮主牆：磚瓦預購，選擇您屬意的磚瓦及題詞內容。每磚瓦 \$300 元起。敬請保握，籌得款項全數支援教堂廁所裝修基金。請踴躍支持，並繼續為此意向祈禱。※請洽辦公室。

教堂廁所整修

我們廁所改建裝修費用為 \$80,000 元，目前還差 \$2,854 元，我期許在未來幾個月能夠達成我們的目標，請繼續為此意向祈禱。 Fr. John 敬上

南加州中文彌撒

羅省(粵語) 每主日 9:30 a.m. St. Bridge Church (323)-222-5518
羅蘭崗 每主日 3:30 p.m. St. Elizabeth Ann Seton Church (626)-964-3629 #125
喜瑞都 1st & 3rd 主日 2:30pm Holy Family Catholic (562)-818-2255

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為癌症病人求健康：李玉偉，孫艷娜，鄧美娟，趙興立，王強，孫成日，張春英。
請為病人求健康：高愷傑。
請為 楊曉春，劉忻忻 的所有需要祈禱。
如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝壁君，王海瀛，劉維邦，劉戊鏗，蔡叔滿，朱金蘭，余王玉玉，吳伯倫，鄭婷婷，麥綺玲，唐偉明，王強，陳張蘭，伍惠蓮，劉柯淑媚，岳何月英，吳秀鳳，陸穎才，米蘭花，劉忻忻，鄧美娟，黃秀娟，黑幼新，王永年，周燕珠，江秀貞，趙興立，馬維龍，李逸嫻，伍佩萱，葉素貞修女，許斐德修女。

2017年 蒙市慕道班 RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date, Topic, and Group. Rows include 12/31 基督徒信仰分享 慕道班 and 1/7/18 禮儀生活與信仰的關係 禮儀組

慕道班為回應有些慕道友的要求及提供全面的學習平台，慕道班已開始舉辦全年的持續課程，可以在明年的復活節領受入門聖事。如有意認識天主教信仰，請跟我們聯絡。

- 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語課程
每(星期一)晚上 7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議廳。聯絡：Vicki 鄧 626-863-6081，鄭弘 626-674-2338

蒙市聖湯瑪斯堂
華人傳協會
 主席團
 朱 威 626-294-0748
 馬明睿 626-382-6088
 游紹麟 626-673-2182

禮儀組
 劉欣 626-623-0076
 朱萍 626-759-0142

福傳組
 鄧麗霞 626-863-6081
 鄭弘 626-674-2338

靈修組
 王鄭紅 626-342-1763
 葉慧娜 626-780-3271

關懷組
 趙龍修 626-624-3469
 朱勇 626-200-9889

長青組
 王鶴蓉 323-721-5190

青年組

Agape 愛加倍

楊莊予 248-701-1999

青年讀經班

李曉鳳 626-823-7745

青少年小組

王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組

童修蕊 510-508-3811

喬偉剛 626-264-5800

愛心服務組

陸蔚虹 626-231-9589

石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組

李文淵 626-267-1341

財務組

張永安 626-532-2728

俞惠敏 917-238-8223

主日通訊

編輯指導

曹偉神父

編輯小組

王海瀛 (Agnes)

許容榕 (Sherry)

王萍 (Jessie)

廣告接洽

王萍 323-264-4448

印刷出版

U.S. Printing

626-289-1577

歡迎刊登廣告
贊助支持印刷費



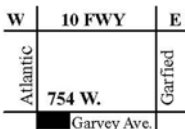
專業電工 專精地產貸款&管理

三十年經驗
做工精而細
 教友 **范先生**
(626) 315-4088

特優年長及中低收入買賣貸款
 不查收入身份、不成功不收費
免費 重貸一估價
 低利, 保密隱私
 貸款合格證—直接銀行放款
 20年執照 #01200149
 AAA Capital Financial, Inc.
 陳美智 626-617-2227

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
 (Deerfield Plaza)
 Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車



廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
 教友: 文先生 **TEL: (626) 280-0333**

MA 永佳報稅
TAX CORP.

關咪咪 **MAGGIE KWAN**

Enrolled Agent

7500 East Garvey Ave.
 Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

APHCV
亞太社區醫療中心

免費諮詢、申請及解決
 歐巴馬健保和白卡問題

9960 Baldwin Place.
El Monte, CA 91731

請來電預約
(323)644-3882

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話
- 服務親切週到
- 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排
- 禮堂寬敞富麗
- 專家製殮化妝
- 專人設計墓碑
- 各地風俗禮儀
- 遠近委託妥善
- 代售最佳福地
- 運送各地遺體
- 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮
- 清貧費用隨意
- LIC # FD-37

旅遊接送專車

TCP號碼: 33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠

教友 **于先生**
(626)227-5758
 ybjmytyby123@gmail.com

福州特產 **福益店** 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
 - 福州魚丸、魚干、干貝
 - ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
- 美國花旗蔘、各種保健品
 127 S. Garfield #8
 Monterey Park, CA 91754
 教友余明儒: 626-280-1666

主 內 平 安

快快樂樂出門 平平安安回家
 留學生保險 出外旅行 買保險保平安
MYHMOPPO.com
 蒙特利保險 (626) 308-1519

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803 Tel: (626) 289-1990 Fax: (626) 289-0344
 1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 280-3131 Fax: (626) 280-3138
 401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754 Tel: (626) 872-0505 Fax: (626) 872-2522
 Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

A1 Bakery Desserts

新鮮出爐麵包 精美蛋糕西點 波霸奶茶
 小吃, 承接 Party Tray 及生日 Party

歡迎個人及團體訂購
626-292-6988



4213 Rosemead Blvd. Ste.#A
Rosemead, CA 91770

歡迎刊登廣告
贊助支持印刷費

專精美國移民 20年經驗
 (前移民官 主理)
 各類移民, 綠卡, 回美證
 政治庇護 經濟擔保
 各類婚姻協議 各類收養
 低收入申請 免移民局費用
 遺囑 生前信託 債務減免
 教友 May 葉 626-380-8043
 微信: May7803271

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
 招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花

台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
 7732 E. Emerson Place
 Rosemead, CA 91770

FARMERS
INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
 各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕

License#0121136
626-823-0818
 Lawrence.pwangl@farmersagency.com
 20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789